

1. Conseils techniques de sécurité

Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation et en respecter les consignes:

Avertissement

Dans cette notice d'utilisation, tous les points concernant votre sécurité sont indiqués par ce signe. Informez les autres utilisateurs de toutes les consignes de sécurité.

Lire aussi la notice d'utilisation de la machine de base et en respecter les consignes.

Conformité d'utilisation

Le désherbeur rotatif en combinaison avec une machine motrice manuelle à un essieu, est destiné à éliminer les mauvaises herbes sur les terres battues, les terrains stabilisés. Il est conçu pour un nombre de tours d'entrée de la prise de force de 805 à 825 1/min et pour une puissance motrice max. de 14 kW. La taille de la parcelle doit correspondre aux tailles standards dans l'aménagement d'espaces verts et l'horticulture. (Utilisation conforme)

Toute utilisation ne respectant pas ces conditions est considérée comme non conforme. Le constructeur ne pourra être tenu responsable des dommages résultant du non respect des instructions; l'utilisateur est seul responsable des risques d'une utilisation non conforme.

Le désherbeur rotatif n'est pas destiné à être utilisé dans une surface avec par ex. beaucoup de pierres ou très rocheux ou avec un tracteur à deux essieux.

Une utilisation conforme implique le respect des conditions d'utilisation, de maintenance, et de réparation spécifiées par le constructeur.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les modifications librement apportées au désherbeur rotatif par l'utilisateur et pour les dommages pouvant en résulter.

Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents

Règle fondamentale:

Respecter les consignes relatives à la prévention des accidents ainsi que les autres règles générales techniques de sécurité, de médecine du travail et de circulation routière.

En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter le code de la route (dernière mise à jour).

Avant toute mise en service, vérifier que la machine peut circuler et fonctionner en toute sécurité!

L'utilisation, l'entretien et la remise en état du désherbeur rotatif doivent être impérativement effectués par des personnes connaissant bien son fonctionnement et qui sont averties des dangers.

Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser le désherbeur rotatif!

Travailler uniquement dans de bonnes conditions d'éclairage et de visibilité.

Porter des vêtements ajustés. Eviter de porter des vêtements amples. Porter des chaussures résistantes!

Les panneaux d'avertissement signalent un danger lors de l'utilisation, leur observance garantit votre sécurité!

Pour transporter la machine sur un autre véhicule ou pour la remorquer en dehors du terrain à travailler, éteindre le moteur.

Attention aux outils rotatifs - respecter les distances de sécurité!

Attention à la force d'inertie des outils. Avant d'effectuer un travail sur ces outils, attendre leur arrêt complet!

Les pièces commandées par une force extérieure présentent des points d'écrasement et de cisaillement!

Il est interdit de prendre un passager sur la machine au cours du travail.

La présence d'outils portés ou attelés et de charges a une incidence sur le comportement à la conduite, la capacité de direction et éventuellement de freinage ainsi que sur le comportement à l'inclinaison. Veiller à disposer d'une capacité de direction et de freinage suffisante. Adapter la vitesse de travail en fonction de ces différents paramètres.

Ne pas modifier le réglage du régulateur de compte-tours. Un régime trop élevé augmente le risque d'accident.

Zone de travail et de danger

L'utilisateur est responsable vis à vis des tiers se trouvant dans la zone de travail.

Ne jamais séjourner dans la zone à risques du motoculteur.

Avant de démarrer la machine et d'avancer, vérifier la zone environnante. Il faut être extrêmement prudent avec les enfants et les animaux!

Avant de commencer à travailler, retirer les corps étrangers de la surface de travail. Au cours du travail, vérifier qu'il n'en reste pas et si nécessaire les éliminer à temps.

Sur des surfaces ceintes, respecter la distance de sécurité par rapport à la bordure afin de ne pas endommager l'outil.

Utilisation et dispositifs de sécurité

Avant de commencer le travail

Familiarisez-vous avec le fonctionnement des équipements et des éléments de réglage. Apprenez en particulier à arrêter rapidement et en toute sécurité le moteur en cas d'urgence!

Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont présents et en position de protection!

La prise de force doit être recouverte de sa protection si aucun outil n'est accouplé.

Démarrage

Ne pas démarrer le moteur dans des endroits fermés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dont l'inhalation est très toxique!

Avant de démarrer le moteur, placer tous les éléments de réglage en position neutre ou au point mort.

Pour démarrer le moteur, ne pas se placer devant le dispositif d'enfouissement.

Ne pas utiliser de liquide d'aide au démarrage en cas d'emploi d'une aide électrique au démarrage (câble de connexion de batterie). Il y a un risque d'explosion!

Travail

Ne jamais quitter le poste de conduite au niveau des mancherons au cours du travail!

Ne jamais manipuler le réglage des mancherons au cours du travail - risque d'accident!

Pendant l'utilisation du désherbeur rotatif, en particulier pour tourner, l'utilisateur doit se tenir à la distance imposée par les mancherons!

Il est interdit de prendre un passager au cours du travail et de transporter une charge sur l'outil.

Arrêter l'entraînement par prise de force avant le transport.

En cas de bourrage au niveau de l'outil porté, arrêter le moteur et nettoyer l'outil en utilisant un objet approprié!

En cas d'endommagement du désherbeur rotatif, arrêter immédiatement le moteur et faire réparer les éléments détériorés!

En cas de problème de fonctionnement de la direction, stopper et éteindre immédiatement le désherbeur rotatif. Faire réparer sans délai.

Si la machine risque de glisser sur un terrain en pente, demander à une autre personne de maintenir le désherbeur rotatif au moyen d'une tige ou d'une corde. Cette personne devra se placer en amont de la machine, à une distance suffisante des outils de travail!

Si possible, toujours travailler en travers de la pente!

Fin du travail

Ne jamais laisser le désherbeur rotatif sans surveillance tant que le moteur tourne.

Arrêter le moteur avant de quitter la machine.

Protéger l'outil de toute utilisation abusive. Pour les modèles avec clé de contact, la retirer.

Outils portés

Pour procéder au montage des outils portés, impérativement arrêter le moteur et déconnecter l'entraînement.

Pour changer l'outil porté et les pièces, utiliser les outils appropriés et porter des gants.

Lors du montage et du démontage, placer les béquilles en position adéquate et s'assurer de leur stabilité.

Bloquer la machine de base et les outils portés afin d'éviter tout déplacement (frein d'arrêt, cales).

L'accouplement d'outils portés présente des risques de blessures. Soyez particulièrement vigilant.

Respecter les consignes lors de l'accouplement des outils portés; les fixer impérativement sur les emplacements prescrits.

Protéger le désherbeur rotatif contre toute utilisation abusive et tout déplacement accidentel. Si nécessaire, monter le dispositif de transport et de sécurité et le placer en position de protection.

Respecter les consignes concernant le verrouillage des vitesses rapides dans la notice d'utilisation de la machine de base.

Désherbeur rotatif

Faire attention au réglage correct du rouleau à grille avant de travailler.

Le rouleau à grille possède des points d'écrasement et de cisaillement! Garder de la distance!

Porter des gants de protection pour le réglage!

Maintenance et nettoyage

Ne pas réaliser de travail de maintenance ou de nettoyage lorsque le moteur tourne.

Pour tout travail au niveau du moteur, outil de travail et désherbeur rotatif, retirer toujours la clé de contact.

Si certains dispositifs de sécurité et outils de travail sont sujets à l'usure, vérifier régulièrement ces éléments et les remplacer si nécessaire!

Toujours remplacer les outils de travail endommagés!

Pour remplacer les outils de travail, utiliser des outils appropriés et porter des gants de protection.

Afin d'éviter un risque d'incendie, veiller à la propreté de la machine de base et des outils portés.

Vérifier régulièrement le bon serrage des écrous et des boulons et les resserrer si nécessaire.

Après les travaux de maintenance et de nettoyage, impérativement remonter les dispositifs de sécurité et les placer en position de protection!

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Agria.

Après la réparation, effectuer un essai de fonctionnement complet.

Remisage

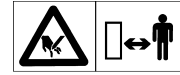
Ne pas conserver la machine de base avec son désherbeur rotatif dans des endroits avec chauffage ouvert.

Ne pas les placer dans des endroits fermés lorsque le réservoir contient encore du carburant. Les vapeurs d'essence sont dangereuses.

Pictogrammes



Avant les travaux de nettoyage, de maintenance et de réparation, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.



Lorsque le moteur tourne, se tenir à une distance suffisante des outils.



Ne pas travailler sans dispositif de sécurité! Avant de démarrer, placer ces dispositifs en position de protection.



Attention aux morceaux projetés, particulièrement sur un sol rocheux. Lorsque le moteur tourne, se tenir à une distance suffisante.

Symboles

- Pictogramme de signalisation de danger
- Information importante
- Attention
- Voir la notice d'utilisation
- Porter des gants de protection
- Porter des chaussures résistantes
- Démarrage du moteur
- Huile de boîte de vitesses
- Niveau d'huile de b.v.
- Embrayage
- Prise de force
- Marche arrière
- Frein d'arrêt
- Ouvert (déverrouillé)
- Fermé (verrouillé)
- Endroit de graissage

2. Caractéristiques techniques

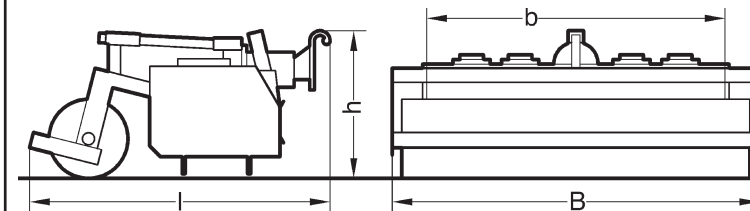
Caractéristiques techniques

Type:.....	W 90.....	W 100.....
No. de réf. Désherbeur rotatif avec adaptateur)*.....	5594 842.....	5594 852.....
No. de réf. Désherbeur rotatif sans adaptateur.....	5594 843.....	
Largeur de travail (cm):.....	90.....	100.....
Profondeur de travail en continu (cm):.....	0 - 4.....	0 - 4.....
Nombre de dents.....	10.....	14.....
Boulons de fixation des dents.....	10.....	14.....
Régime prise de force: 825 - 900 min/1		
Traction: Engrenage de roue conique, engrenage cylindrique		
Graisse fluide pour transmission GP00 env.	2,6 kg.....	3,1 kg.....
Poids sans adaptateur:.....	123 kg.....	
Poids avec adaptateur:.....	135 kg.....	142 kg.....

)* = Désherbeur rotatif avec adaptateur 3455 051 pour agria-type 2500, 3400, 5500 et 5900

Dimension(mm):

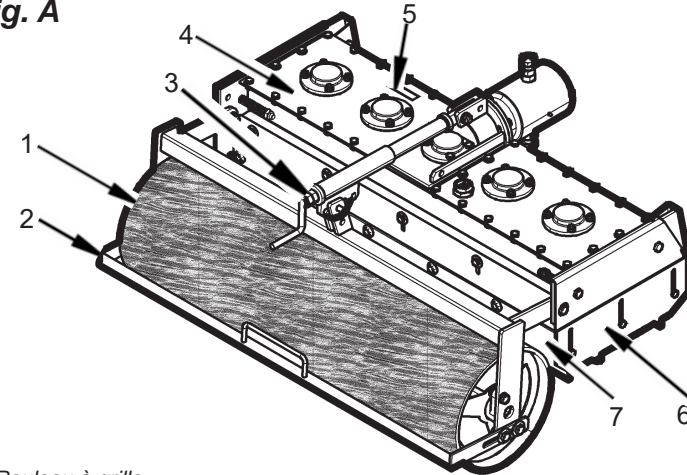
B.....	950.....	1050.....
b (Largeur de travail).....	900.....	1000.....
h.....	450.....	450.....
l.....	660.....	660.....



Pièces d'usure (N° de commande Agria):

dent =	102 39	
Boulons de fixation des dents =	794 80	M10x1x40 DIN 931 - 8.8
Toiles de protection caoutchouc W 90 = ..	102 412	
Toiles de protection caoutchouc W 100 = ..	104 394	

Fig. A



- 1 Rouleau à grille
- 2 Raclor pour rouleau à grille
- 3 Fuseau de réglage pour régler le rouleau à grille (Réglage de la profondeur de travail)
- 4 B.v.
- 5 Plaque du constructeur
- 6 Baguettes protection (gauche et droite)
- 7 Toiles de protection caoutchouc (devant et derrière)

agria

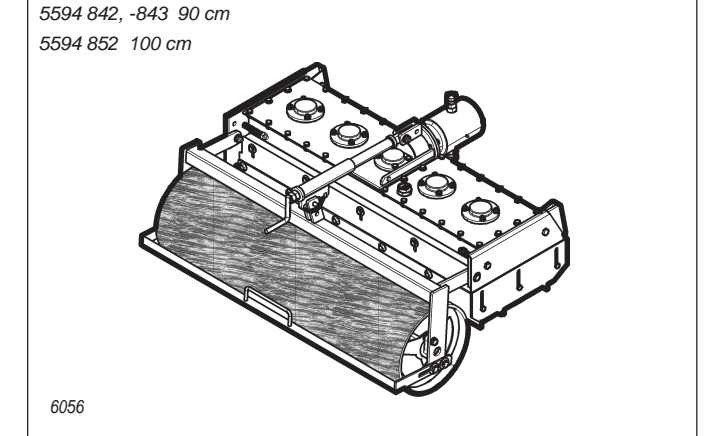
Notice d'utilisation

Traduction de la notice d'utilisation d'origine

Désherbeur rotatif W 90, W 100

5594 842, -843

5594 852

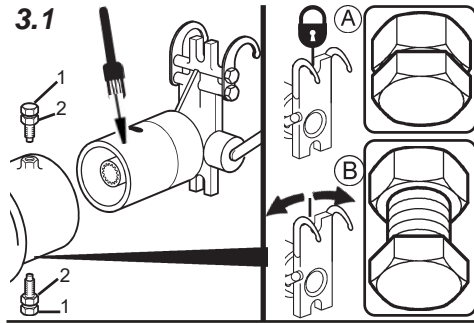


Avant la mise en service, lire la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité!

Notice d'utilisation n° 998 410 09.16

Les caractéristiques techniques, figures et dimensions indiquées dans cette notice sont sans engagement. Aucune réclamation à ce sujet ne saurait être retenue. Nous nous réservons le droit d'y apporter des améliorations sans modifier la présente notice.

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity		CE Déclaration de conformité EG conformiteitsverklaring	
D	F	GB	NL
Wir	Nous	We	Wij
Agria-Werke GmbH	Agria-Werke GmbH	Agria-Werke GmbH	Agria-Werke GmbH
Bittelbronner Str. 42	Bittelbronner Str. 42	Bittelbronner Str. 42	Bittelbronner Str. 42
D-74219 Möckmühl/Württ.	D-74219 Möckmühl/Württ.	D-74219 Möckmühl/Württ.	D-74219 Möckmühl/Württ.
erklären, dass das Produkt	déclarons que le produit	herewith declare that the product	verklaren dat het produkt
Wegpflegegerät	Désherbeur rotatif	Surface conditioner	Aanbouw schoffelmachine
	5594 842, -843, -852		
mit allen einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Übereinstimmung ist.	est conforme à toutes les exigences respectives selon la directive relative aux machines 2006/42/CE.	conforms to all relevant specifications of the Directive on Machinery 2006/42/EC.	voledt aan de desbetreffende bepalingen van de EG-machinesrichtlijn 2006/42/EG.
Folgende harmonisierte Normen (oder Teile davon) oder techn. Spezifikationen wurden angewendet:	Les normes harmonisées (ou extraits de celles ci) ou les spécifications techniques suivantes ont été appliquées:	Following harmonized standards (or parts of it) or technical specifications have been applied:	De volgende geharmoniseerde normen (of delen ervan) of technische specificaties werden toegepast:
EN 1553: 2000-04, DIN EN 708: 2001-01, DIN EN ISO 12100: 2010-11			
Möckmühl, den 25.10.2012			
Klaus Mies Geschäftsführer Director Managing Director Bedrijfsleider	Rudolf Tigges Leiter Entwicklung & Konstruktion Responsable développement et études Head, Research and Development Hoofd ontwikkeling en constructie		
Herr Tigges ist bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Monsieur Tigges est habilité à agencer la documentation technique. Mr. Tigges is authorized to assort the technical documents. De heer Tigges is gemachtigd om de technische documentatie op te stellen.			
Anschrift/adresse/address/adres: Agria-Werke GmbH, Bittelbronner Str. 42, D-74219 Möckmühl			



3.1 Flasque raccord

Montage:

- Passer une couche de graisse sur le diamètre extérieur du tuyau de raccordement
- Desserrer légèrement les contre-écrous (2)
- Dévisser les vis à ergot (1)
- Introduire le flasque en tournant légèrement l'arbre d'entraînement jusqu'à ce que l'arbre cannelé puisse s'introduire
- Visser les vis à ergot (1) jusqu'à la butée, tourner ensuite un tour en arrière
- Serrer les contre-écrous (2)

Le flasque raccord est réglable sur:

- (A) Position rigide:**
Vis à ergot vissée en bas, environ au ras de l'écrou, contre-écrou fixé
- (B) Position oscillante:**
Desserrer légèrement l'écrou en bas, dévisser le vis à ergot à environ la hauteur de l'écrou et fixer à nouveau avec le contre-écrou.

3.2 Montage à la machine de base

→ Machine de base

3.3 Réglage de la profondeur de travail

La profondeur de travail est réglée par le réglage en hauteur du rouleau à grille (A/1) à l'aide du fuseau de réglage (A/3).

- (i)** Pendant le travail, la machine doit être bien mise sur son rouleau à grille.

⚠ Le rouleau à grille possède des points d'écrasement et de cisaillement!
Garder de la distance!
Porter des gants de protection!

3.4 Position de transport

- Régler le rouleau à grille de telle façon que les dents se trouvent au-dessus du sol.
- Pour ce faire élever le désherbeur à l'aide du fuseau de réglage (A/3).

3.5 Baguettes protection

Après le réglage de la profondeur de travail et pour éviter le danger des projections, régler les deux baguettes de protection (A/6) latéraux dans la configuration de perçage de telle façon que:
Bord supérieur du sol = Bord inférieur de la baguette de protection.

3.6 Racloir

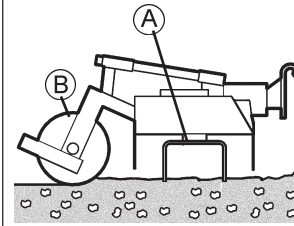
La fente entre le racloir (A/2) et le rouleau à grille (A/1) est réglable après desserrage des vis des deux côtés en repoussant le racloir.

4.1 Description

Le désherbeur rotatif en combinaison avec une machine motrice manuelle à un essieu, est destiné à éliminer les mauvaises herbes sur les terres battues, les terrains stabilisés.



Le procédé de travail a lieu exclusivement dans la marche arrière de la machine et du conducteur.



- (A)** L'élimination des mauvaises herbes est obtenu par les dents rotatifs.
- (B)** A l'aide du rouleau à grille on peut régler la profondeur de travail du désherbeur rotatif et obtenir la recompression de la surface.

4.2 Travailler

⚠ Avant de commencer le travail, vérifier le serrage de toutes les vis. Mettre tous les dispositifs de protection en position de protection.

Le cas échéant, mettre en service l'arrêt de marche rapide selon le manuel de la machine de base.

Faire attention aux parties sautantes, surtout dans des sols pierreux. Lorsque le moteur tourne, garder les distances.

Arrêter la propulsion pour le transport.

- (i)** Avant la première utilisation vérifier le niveau de la graisse fluide → 5.3

Démarrer et travailler

-
-
-
-
-
-

1 Arrêter l'entraînement par prise de force

2 Démarrer le moteur
→ Machine de base "Mise en service"

3 Avec une transmission manuelle mettre la direction et la vitesse de conduite en marche arrière
0,8 - 1,2 km/h

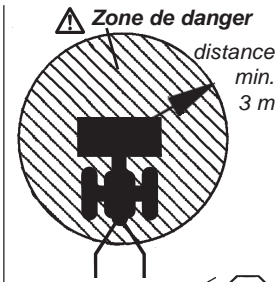
4 Enclencher l'entraînement par prise de force

5 Le cas échéant, ouvrir le frein central

6 Embrayer doucement ou mettre le levier hydrostatique en marche arrière lente et accélérer en même temps.

Arrêter
→ Machine de base

Changer la direction de conduite
→ Machine de base



4.3 Zone de danger

Il est interdit de rester dans la zone de danger du désherbeur rotatif lors du démarrage ou du fonctionnement.

Vérifier le fonctionnement de commande de sécurité - utiliser la machine uniquement si la commande de sécurité fonctionne!

Porter des protections acoustiques individuelles et des chaussures résistantes.

Porter des vêtements ajustés. Éviter de porter une tenue lâche (p. ex. écharpes).

Avant de commencer le travail, enlever les corps étrangers de la surface de travail. Au cours du travail, vérifier qu'il ne reste pas de corps étrangers.

Avant de démarrer, vérifier les alentours (présence d'enfants).

Si un nettoyage s'avère nécessaire au cours du travail, pour des raisons de sécurité, arrêter le moteur et retire la cosse de la bougie d'allumage ou la clé de contact.

4.4 Travaux en pente

→ Machine de base

⚠ S'il y a, sur un terrain en pente, un risque de glissement, veiller à ce que la motobineuse est tenue par une autre personne à l'aide d'une barre ou d'une corde. Cette personne doit se trouver au dessus de la motobineuse par rapport à la pente et doit respecter un écart suffisant par rapport aux outils de travail!

En pente, travailler toujours du côté amont!

Démarrer le moteur en pente

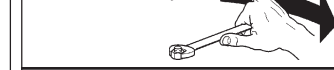
→ Machine de base

⚠ Lors des travaux à le désherbeur rotatif, le moteur doit être arrêté et la clé de contact ou la cosse de bougie d'allumage doit être retiré. Le nettoyage doit se faire avec un objet approprié et non avec la main.

(i) Portez des gants de protection!

Lors de tous les travaux, s'assurer que la machine est protégée pour qu'elle ne se renverse pas et qu'elle ne se mette pas involontairement en mouvement. Soulever l'appareil et protéger le au moyen des éléments de soutien appropriés!

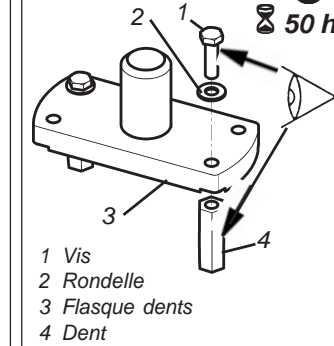
5.1 50 h, J



5.1 Divers

Après toutes les 50 heures de service, vérifier le serrage de tous les boulons de fixation.

5.2



5.2 Dents de herse

1 Après au moins toutes les 50 heures de service, vérifier si les dents ou les vis ne sont pas abimés ou usés, échanger si nécessaire!

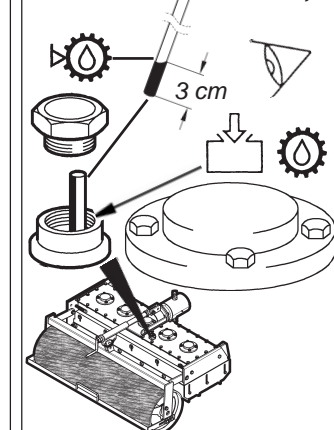
2 Montage des dents comme sur l'image.

Moment de serrage des vis = 45 Nm.

⚠ Lors du remplacement des dents, changer également les vis!

Utiliser uniquement des dents et des boulons de fixation d'origine!

5.3



5.3 Engrenage

Contrôle de la graisse fluide au moins toutes les 50 heures de service ou annuellement

- quand elle est chaude et environ 2 min. après l'arrêt, afin que la graisse puisse se répartir régulièrement

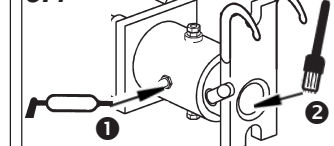
- Nettoyer la vis de contrôle et autour, pour que les saletés n'entrent pas dans l'engrenage.

- Mettre le désherbeur rotatif à l'horizontale. Enlever la vis de fermeture.

- contrôler le niveau de graisse à l'aide d'une jauge - doit être de 3 cm; le cas échéant, ajouter de la graisse liquide (à base de natron "GPO0").

= Orifice de remplissage

5.4

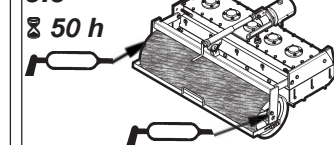


5.4 Flasque raccord

1 Lubrifier avec une graisse annuellement et avec un nettoyeur haute pression.

2 Lubrifier après chaque nettoyage.

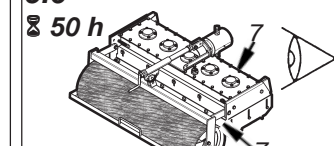
5.5



5.5 Rouleau à grille

Lubrifier les endroits de graissage au niveau des roulements toutes les 50 heures de service ou annuellement.

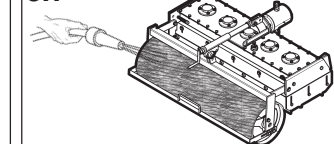
5.6



5.6 Toiles de protection

devant et derrière (7) contrôler après au moins toutes les 50 heures de service. Remplacer des toiles de protection usés ou endommagés.

5.7



5.7 Nettoyage

Après les travaux, rincer les dents et le rouleau à grille à l'eau et les pulvériser avec un anticorrosif bio.

Nettoyer aussi le boîtier et les pièces du cadre rigoureusement et réparer la laque.